

## **Experiencias profesionales de un traductor de textos audiovisuales para la TVG**

**Xoán MONTERO DOMÍNGUEZ**  
**Universidade de Vigo**

### **Resumen:**

En este artículo intentaremos reflejar la historia de la traducción audiovisual en Galicia y la realidad cotidiana del traductor o traductora que trabaje en este ámbito. Nos centraremos en la práctica de la traducción audiovisual en esta comunidad y, más concretamente, en la TVG (Televisión de Galicia), por ser el ente que más productos audiovisuales doblados —y por tanto traducidos— demanda y, a la hora de analizar esta práctica profesional, nos decantaremos por la traducción para el doblaje, por ser la preferida en Galicia, tanto por parte de la TVG, como por parte de las empresas cinematográficas.